

# 第 1 課 천천히 좋은 걸 고르기로 해요.

ゆっくり好きなものを選ぶことにしましょう。

우림 : 서울에 오자마자 쉬지도 못하고 힘들지 않아요? 공항에 도착한 후에 바로 여기로 왔으니까요.

아리사 : 괜찮아요! 저는 아직 젊으니까요! 요즘 어떤 노래가 좋아요?

우림 : 이 곡 어때요? 아주 듣기 편한 느낌이 들잖아요!?

아리사 : 그런데 이 노래는 누구 노래죠? 한 번 들은 적이 있는 것 같아요.

우림 : 아, 이건 80 년대에 유행한 노랜데 젊은 가수가 다시 리메이크했어요. 요즘 젊은 이들에게 인기가 있을 뿐만 아니라 7080 세대한테도 인기가 많아요.

아리사 : 정말 좋은 곡이네요! 이 노래 자꾸 들어 보고 싶어지네요.

우림 : 오늘은 우선 이 CD 만 산 후에 맛집에 맛있는 거 먹으러 가요. 내일 다시 와서 천천히 좋은 걸 고르기로 해요.

아리사 : 그게 좋을 것 같네요. 그럼 가요!

## 語句・表現

- ① 7080 세대 : 1970 年代と 80 年代に大学生活を送りながら 20 代の青春時代を過ごした世代
- ② 맛집 : ‘맛있는 집(おいしい店)’의 略語

### 《日本語訳》

- 우림 : ソウルに来るやいなや休めもせずに疲れてませんか? 空港に到着したあとそのままここに来ましたから…。
- 아리사 : 大丈夫です! まだ私は若いですから! 最近、どんな歌がいいですか?  
우림 : この曲どうですか? とてもいい感じじゃないですか!?
- 아리사 : ところでこの歌は誰の歌でしょう? 一度聞いたことがあるような気がします。  
우림 : あ、これは 80 年代に流行した歌ですが若い歌手が(改めて)カバーしたんです。最近若い人に人気があるだけでなく 7080 世代にも人気です。
- 아리사 : 本当によい曲ですね! この歌ずっと聞いていたくなりますね。  
우림 : 今日はずこの CD だけ買ったあとに、マッチョに美味しいもの食べに行きましょう。明日また来て、ゆっくり好きなものを選ぶことにしましょう。  
아리사 : それがよさそうですね。では行きましょう!

## ポイント解説

### 1. 活用形 I + -자마자 ~するやいなや(即時反応)

動詞の活用形 I (語幹)に「-자마자」をつけると「~するやいなや」「~したらすぐに」という意味になります。この表現はある状況が起きたあと、すぐに別の状況が続くことを表します。

가다 → 가자마자

行く 行くやいなや、行くとすぐ

먹다 → 먹자마자

食べる 食べるやいなや、食べる&small>とすぐ

基本形	語幹	活用形 I	即時反応
만나다 会う	만나-	만나-	만나자마자 会うやいなや
마치다 終わる	마치-	마치-	마치자마자 終わるやいなや
찾다 (お金を)引き出す	찾-	찾-	찾자마자 引き出すやいなや
들어가다 入る	들어가-	들어가-	들어가자마자 入るやいなや
건너다 渡る	건너-	건너-	건너자마자 渡るやいなや
연락하다 連絡する	연락하-	연락하-	연락하자마자 連絡するやいなや

- 은행에서 돈을 찾자마자 친구한테 빌린 돈을 갚았다.  
銀行でお金を下ろして、すぐに友だちに借りたお金を返した。
- 메일로 연락하자마자 금방 답장이 왔다.  
メールで連絡するやいなや、すぐに返事が来た。

《練習 1》 次の単語を例のように変えてみましょう。

例: 오다 来る	오자마자 来るやいなや
끝나다 終わる	
들어오다 入って来る	
날씬해지다 痩せる	
알다 知る	
앉다 座る	
전화하다 電話する	

《練習 2》 次の文を日本語と韓国語に訳してみましょう。

(1) 영화가 끝나자마자 다들 일어나서 돌아가기 바빴다.

\_\_\_\_\_

(2) 날씬해지자마자 여러 가지 옷을 잔뜩 샀어요.

\_\_\_\_\_

(3) 友だちに電話するやいなや、すぐ駆けつけてくれた。

\_\_\_\_\_

ポイント解説

2. 活用形 II + -ㄴ 후(에) ~したあと(に)〈時間の経過〉

動詞の活用形 II (①パッチムあり: 語幹 + 으, ②パッチムなし: 語幹)に「-ㄴ 후(에)」をつけると「~したあとに」「~してから」という意味になります。この表現は、ある出来事が起きてから一定の時間が過ぎたことを表します。

가다 → 간 후(에)  
行く 行ったあと(に)

먹다 → 먹은 후(에)  
食べる 食べたあと(に)